

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 39 (1913)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA

Société Suisse des Ingénieurs et des Architectes

AINSI QUE DE

l'Association des anciens élèves de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne

**COMITÉ SUPÉRIEUR DE RÉDACTION :**

Président: M. A. Rychner, architecte, à Neuchâtel. — Secrétaire: M. Henry Baudin, architecte, à Genève.

**MEMBRES**

**FRIBOURG:** MM. F. Broillet, architecte; H. Maurer, ingénieur; R. de Schaller, architecte. — **VAUD:** MM. Epitoux, architecte; W. Grenier, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. Jost, architecte; Alph. Vautier, ingénieur. — **GENÈVE:** MM. E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, Conseiller administratif; Paul Piccard, ingénieur-constructeur; Th. Turrettini, ingénieur. — **NEUCHÂTEL:** Ed. Elskes, ingénieur; A. Hotz, ingénieur cantonal; E. Prince, architecte. — **VALAIS:** E. de Stockalper, ingénieur.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SOCIÉTÉ DU BULLETIN TECHNIQUE :**

A. Palaz, professeur, président. — Meyer, architecte. — Dommer, ingénieur. — G. Imer, ingénieur, à Genève. — F. Rouge, libraire, à Lausanne.

**PRIX DE L'ABONNEMENT :**

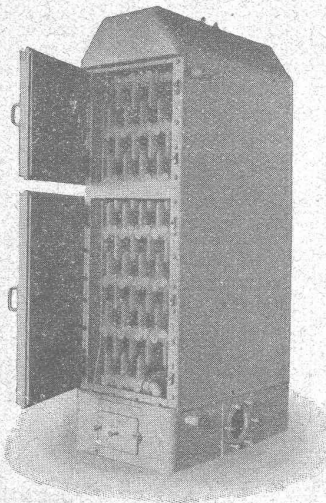
Suisse: 1 an, 10 fr. Etranger: 12 fr. — Pour sociétaires: Suisse: 1 an, 8 fr. Etranger: 10 fr. — Prix du numéro: 75 cent.

LAUSANNE

RÉDACTION: 2, Rue du Valentin, D<sup>r</sup> H. Demierre, ing. — ADMINISTRATION: Librairie F. Rouge & C<sup>o</sup>, 6, rue Haldimand.

# SULZER

## FRÈRES



Calorifère récupérateur breveté

Installations pour récupérer la chaleur contenue dans les gaz d'échappement des

### Moteurs Sulzer-Diesel

### Chauffage central

Distribution d'eau chaude, etc. avec utilisation de la chaleur perdue des gaz d'échappement

**AUTRES SPÉCIALITÉS :**

Machines à vapeur. — Chaudières à vapeur. — Surchauffeurs.  
— Pompes centrifuges. — Ventilateurs. — Machines à glace.

# WINTERTHUR

## ARBRES DE TRANSMISSION



# Montandon & C<sup>ie</sup> S. A., Bienne

Fers et Aciers étirés de précision sur tous



Aciers laminés à froid jusqu'à 210 mm. de largeur.  
Feuillard pour emballages, sans scories. 6635

## MATÉRIEL

DE

# Perforation mécanique

ET DE

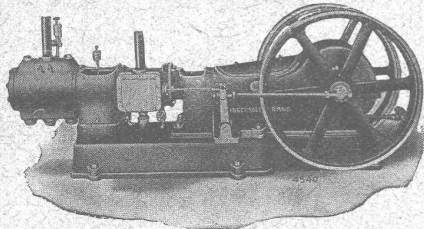
## SONDAGE

# Outils pneumatiques

POUR

RIVETAGE - BURINAGE - PERÇAGE  
ALÉSAGE - TARAUDAGE, etc.

## COMPRESSEURS D'AIR



# C<sup>ie</sup> Ingersoll-Rand

33, rue Réaumur, 33 — PARIS

AGENTS GÉNÉRAUX ;

Suisse allemande : MM. von ARX & C<sup>ie</sup>, Zurich, 16, Seideng.  
Suisse franç. : Maison PETITPIERRE fils & C<sup>ie</sup>, Neuchâtel.

Société Anonyme UNION, à BIENNE (Suisse).

Première Fabrique Suisse de CHAINES SOUDÉES  
par procédé électrique breveté.  
CHAINES en TOUS GENRES



pour l'Industrie et l'Agriculture.

CHAINES CALIBRÉES & ÉPROUVÉES de la plus haute résistance  
pour Grues et Monte-Charges.

N.B. — La chaîne courante n'est vendue que par les marchands de ter.

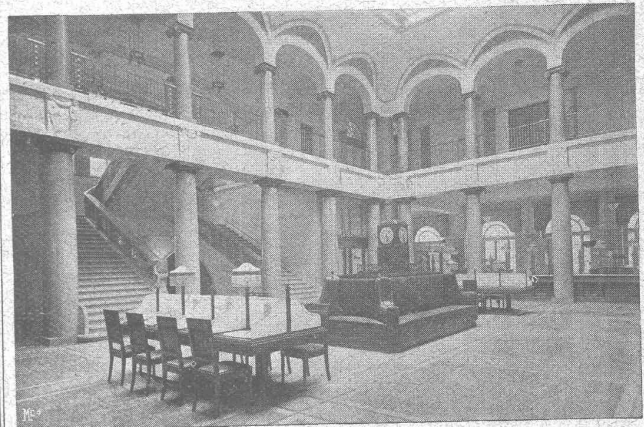
## Fabrique Suisse de CIMENT PORTLAND

# St. SULPICE (Neuchâtel)

FONDÉE EN 1878

Production annuelle : 40,000 tonnes

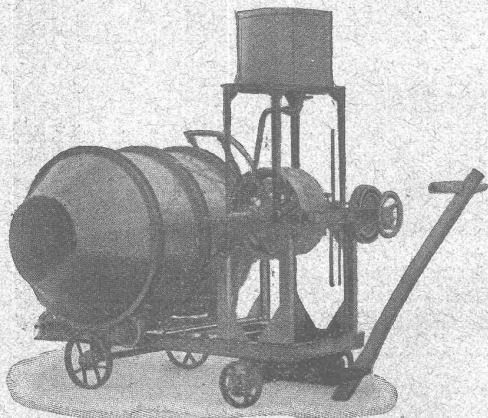
Renommé pour la pierre artificielle,  
les enduits et le béton armé.



HALL DU CRÉDIT FONCIER VAUDOIS, LAUSANNE

Béton de ciment armé St. Sulpice.

Usine à St. Sulpice (Neuchâtel). — Station St. Sulpice R. V. T.  
Télégr.: Portland St. Sulpice N<sup>1</sup>. Téléphone : Fleurier N<sup>o</sup> 10.



# E. Bernheim-Vœgeli, à Berne

## Bétonnières brevetées

Simple! Pratique! Bon Marché!

Mélange continu ou périodique

PLUS DE 20 MACHINES FONCTIONNENT SUR LA PLÂCE DE BERNE

Demandez catalogue spécial

# ARSAG LIFTS

Ascenseurs et monte-charges  
de tous les systèmes

S.A. Arsag Fabrique d'Ascenseurs de Seebach  
SEEBACH-ZURICH.

ZA 1534g.

## Entrepreneurs !!

Locomotives

Achat

Dragues

Pelles à vapeur

Voies

Location

Wagonnets

Schweiz. A. G. für Feld & Kleinbahnen-Bedarf

## ORENSTEIN & KOPPEL

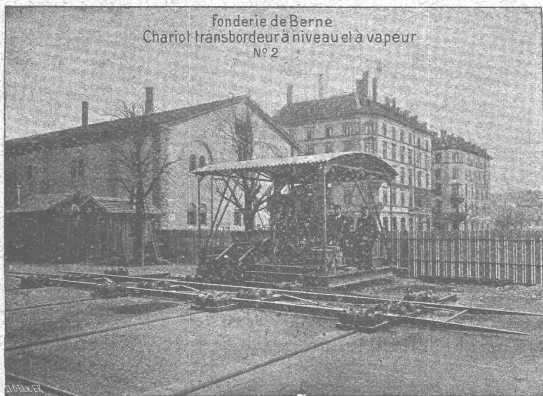
ZURICH I

Dépôts à Renens près Lausanne, à Schlieren et à Bâle.

SOCIÉTÉ DES

## USINES de Louis de ROLL

SUCCURSALE: FONDERIE de BERNE. Fournit:



Fonderie de Bern  
Chariot transbordeur à niveau et à vapeur  
N° 2

**Appareils de levage:** Ponts roulants, Grues pivotantes fixes et sur chariots. Commande à bras ou électrique. Monte-charges hydrauliques, électriques ou à courroie.

**Matériel de chemins de fer:** Ponts tournants et Chariots transbordeurs pour wagons et pour locomotives, commandés à bras, par machines à vapeur ou par moteurs électriques.

**Branchements et croisements** pour voies étroites et voies normales, pour rails Vignol et rails à gorge.

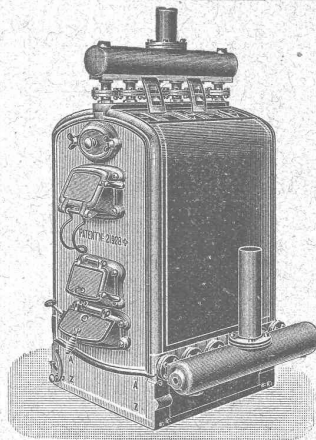
**BARRIÈRES** avec ou sans arrêts et sonneries.

**Superstructures à crémaillères. Chemins de fer funiculaires.** (Freins brevetés). Depuis le commencement de 1898 la Fonderie de Bern a fourni 76 funiculaires.

**Barrages,** installations métalliques et mécaniques pour barrages (vannes, écluses, grilles, treuils, etc.).

**Machines pour la fabrication des Briques en Ciment.**

Renseignements sur des installations faites, références.  
Projets et devis sont à disposition



Brevet Suisse  
N° 21,928.

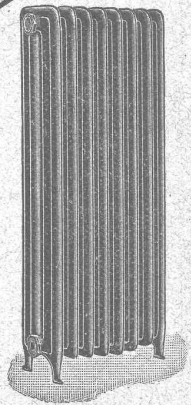


Installations  
5615 DE  
**CHAUFFAGES CENTRAUX**  
de tous systèmes  
ET DE  
**Services d'eau chaude**  
Bains. Buanderies.  
Séchoirs.

**FABRIQUE de CHAUFFAGE CENTRAL BERNE S.A.**  
Ancienne Maison J. RUEF  
OSTERMUNDIGEN \*

Appareils  
de Désinfection  
et de Stérilisation.  
Prospectus et devis sur demande

Fabrication des CHAUDIÈRES  
et RADIATEURS  
dans nos propres usines.



## BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction  
de ressorts en tous genres



**Rüti**  
(ZURICH)

Ressorts en fil d'acier de 0,2-50 mm. d'épaisseur,  
en fil de laiton, nickel et bronze,  
pour tous machines et appareils.

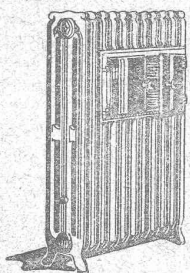
Ressorts en tôle d'acier trempé bleui.

Rondelles à ressort.

Articles techniques pour l'industrie textile.

(Calculs pour la capacité de charge à la disposition  
de nos clients)

# CHAUFFAGE et VENTILATION



## Cuénoud & Pelet

Ingénieurs-Constructeurs

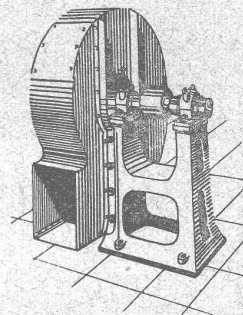
St-ROCH 3 et 5

LAUSANNE

Téléphone 586



Tôlerie - Poêlerie - Chaudronnerie



Chauffages centraux à eau chaude et à vapeur  
Cuisines d'Hôtels, Restaurants et Pensions  
Buanderies et Blanchisseries

Aération et Dépoussiérage  
Transports pneumatiques  
Tirage force direct et induit  
Humidification et élimination des buées



**HARTMANN & BRAUN**  
A.G. FRANKFURT A.M.

Représentant général pr la Suisse :  
**Camille Bauer, Bâle**  
Dornacherstrasse 18

## Instruments enregistreurs nouveaux

Ampèremètres. Voltmètres. Wattmètres enregistreurs  
suivant les différents principes de construction.

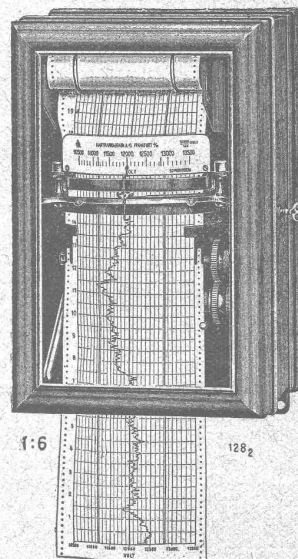
Coordonnées rectilignes rectangulaires sans déformation  
de la courbe.

Mouvements d'horlogerie à longue durée de marche  
et à vitesse différente ; mouvements à plusieurs vitesses.

Fonctionnements sûrs.

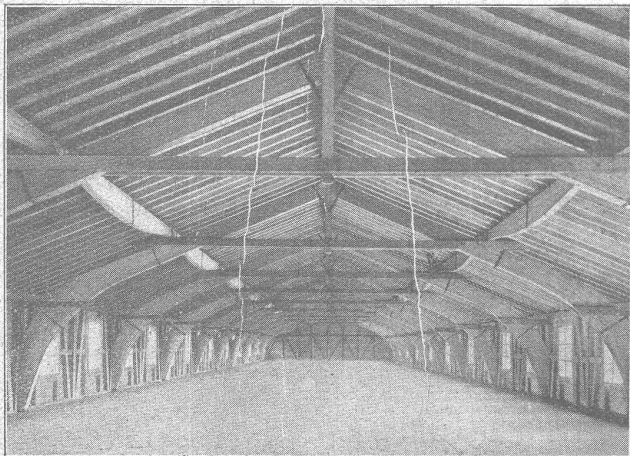
Facile à servir.

Fréquencemètres et Téléthermomètres enregistreurs.



## Nouveau procédé de constructions en bois brevetées „Système Hetzer“

Brevets suisses : 24405, 33871, 40409, 50660. — 17 brevets étrangers.



**Poutres composées** paraboliques pour de grandes surcharges et pour portées jusqu'à 8 m.

**Chevronnages cintrés** formant ossature et permettant d'obtenir des combles complètement libres. Ces chevrons s'appliquent en particulier aux immeubles de rapport et aux villas pour des toitures de forme quelconque.

**Fermes spéciales** pour toitures, poutres ainsi que toutes autres constructions pour remplacer les fermes en bois usuelles ainsi que les poutres métalliques assemblées : ces fermes s'appliquent très avantageusement à tous genres de constructions à grande portée telles que : manèges, salles de gymnastique, églises, hôtels, cantines, entrepôts et bâtiments d'usines, hangars pour ballons, aéroplanes et autres buts, coupoles, passerelles, etc.

**Avantages** : Construction offrant toute garantie au point de vue statique, exécution et montage rapides, économie, simplicité, etc.

**Applications multiples.** — Excellentes références.

Garantie absolue.

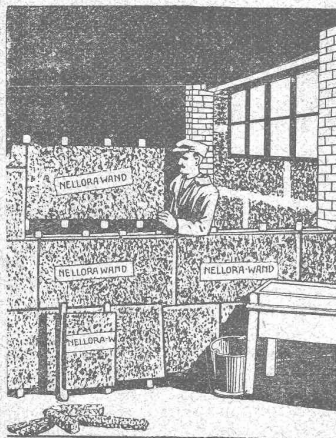
On est prié de demander les catalogues.

Propriétaire des brevets pour la Suisse :

**Société suisse pour nouvelles constructions en bois,**  
**système Hetzer (S. A.), ZURICH 1**  
Stampfenbachstrasse 17/IV<sup>me</sup> chambre 308, Téléph. 111.81.  
Projets, offres et surveillance des travaux.

Concessionnaire et entrepreneur pour la Suisse française :

**Ed. Bugnion, entreprise de charpente, Lausanne**

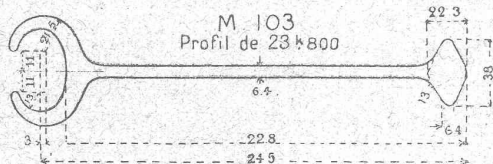


Lièges agglomérés et imprégnés  
pour le bâtiment et l'industrie.  
Liège goudronné pour isolations  
Liège comprimé antivibrant  
Parois doubles en lièges.  
—> Nattes en liège. <—  
Construction de chambres  
- frigorifiques par spécialistes. -

**Alexis Mayor**  
Rue Pépinet, 5, Lausanne

## PALPLANCHES

(Système Carnegie)



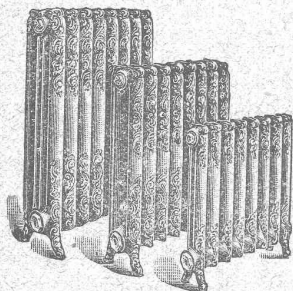
en magasin à

**LAUSANNE**  
**FRANCILLON & C<sup>ie</sup>**

## „CALORIE“ S. A.

CHAUFFAGE :: VENTILATION  
**LAUSANNE**

TÉLÉPHONE 3902



Chauffages centraux  
de tous systèmes

Installation de Cuisines d'Hôtels

**NOUVELLE CHAUDIÈRE**

Brevetée (notre type E. R.)  
touté en forte tôle

## Palans à chaînes et à cordes

Spécialité : Palan à vis sans fin  
« Sekurapid »



Palans différentiels an-  
glais, fabrication spéciale  
de « Weston & Eades.

Ponts roulants.

Treuil sur parois, treuil  
sur chevalets, treuil à  
friction, à crémaillère  
et sur chariot.

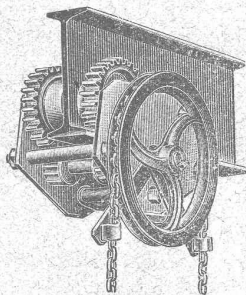
Monte-charge.

Grues roulantes, grues tournantes sur cheva-  
lets et à bras.

SPECIALITÉ : Appareils de levage électriques.

**J. RUEGGER & C<sup>ie</sup>, Maschinenfabrik, Basel**

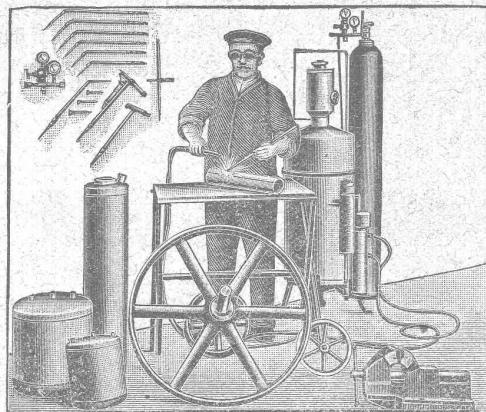
Hochstrasse 34



## SOUDURE

et découpage autogènes système

## Continental



Procédé oxy-acétylénique

Seuls appareils autogènes fabriqués en Suisse

**DERNIÈRE NOUVEAUTÉ**

**Chalumeau combiné soudeur-découpeur**

Rendement maximum - Simplicité incomparable

Economie sans pareille

Références de premier ordre en Suisse

Demandez notre catalogue spécial N° 251

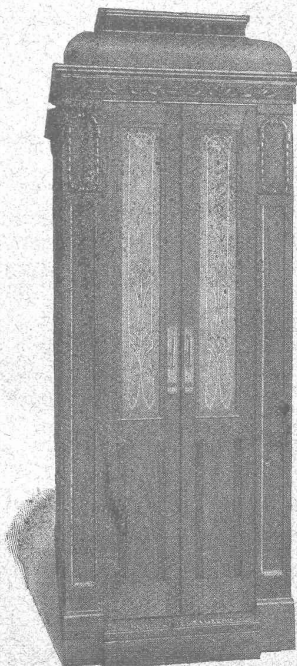
**Continental-Licht-u. Apparatebau-Gesellschaft m. b. H.**  
**Zurich-Dubendorf Téléphone N° 16**

## ASCENSEURS ET MONTE-CHARGES

électriques, hydrauliques, à transmission.

**Schindler & C<sup>ie</sup>, Lucerne**

**Bureau et atelier à LAUSANNE**



**Cuénoud & Pelet**

Ingénieurs-Constructeurs

- Rue St-Roch, 3 et 5 -

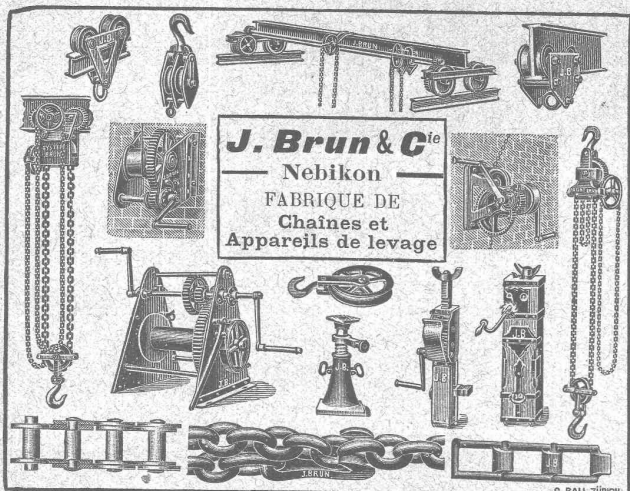
Commande par boutons  
par corde, par volant.

— Marche silencieuse —

**Parachute infallible**

2000 installations en fonctions.

Renseignements, Dessins,  
Devis et Prix courants  
gratis sur demande.



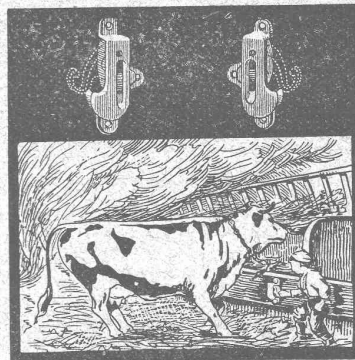
**BREVETS D'INVENTION**  
 MARQUES DE FABRIQUE-DESSINS-MODÈLES  
 OFFICE GÉNÉRAL FONDÉ EN 1888 LA CHAUX-DE-FONDS.  
**MATHEY-DORET** Ing<sup>r</sup>. Conseil

Photographie technique et industrielle  
 Pl. St-Laurent, 24, „LUNA“ LAUSANNE

Agrandissements et réductions de plans,  
 cartes géographiques et documents.  
 Photographies d'architecture, machines, etc.

6625

TÉLÉPHONE 318



**SIMPLEX**

Brevet + 44644

Appareil-attache de sûreté  
 pour bétail

Très précieux en cas d'incendie  
 comme aussi  
 pour l'usage journalier

Maniement facile

Demandez prospectus

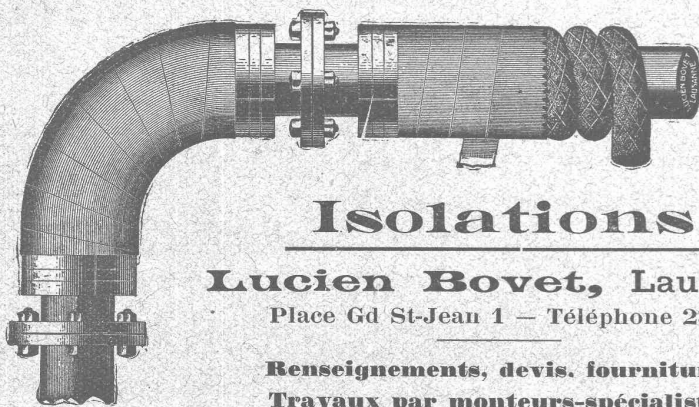
MILAN 1911 Médaille d'argent

F. KOCHER, NYON

# A. MOREL, Atelier d'Héliographie

Jumelles, 2 **LAUSANNE** Téléphone 327  
 Héliographies Papiers Procédé à sec

7017

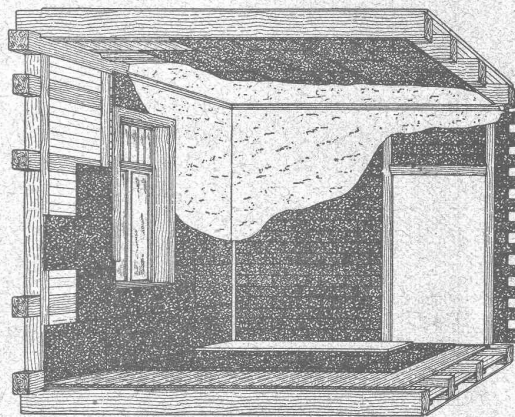


## Isolations

**Lucien Bovet, Lausanne**

Place Gd St-Jean 1 — Téléphone 2339

Renseignements, devis, fournitures.  
 Travaux par monteurs-spécialistes.



Représentant général :  
**G. BOSSHARD,**  
 Blaufahnenstrasse 14, Zurich.  
 Ka. 1500 g.

**Contre les caves humides**

même à la pression la plus élevée des eaux du sous-sol

**Parois humides**

et leurs conséquences: moisissure, crépissage tombant en écailles, efflorescences etc.

**Succès garanti!**

Plusieurs millions de mètres carrés rendus imperméables.  
 Prospectus gratuits!

**Simple!  
 Bon marché! Durable!**

Médailles d'or.

Brevet allemand.  
 10 Brevets étrangers.

# CÉRÉSITE

**Wunner'sche Bitumen-Werke, G.m.b.H., Unna (Westphalie)**  
 Fabricants de l'Emulsion „Wunner“ au Bitume, brevetée célèbre dans le monde entier.  
 Deuxième fabrique: Ceresit Waterproofing Co., Chicago.

Représentant général :  
**G. BOSSHARD,**  
 Blaufahnenstrasse 14, Zurich.

# E. BECK

PERLES, près BIENNE

Télégrammes : PAPPBECK

Téléphone.

FABRIQUE POUR :

**Carton bitumé. — Ciment ligneux.**

PLAQUES d'ASPHALTE pour Isolations en tous genres.

TAPIS D'ISOLATIONS — GOUDRON MINÉRAL RAFFINÉ

TRINIDAD ÉPURÉE 5269

Tous les produits d'Asphalte et de Goudron.

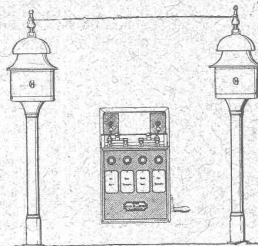
# Hasler, Société anonyme, Berne

Successeur de l'Atelier des Télégraphes de G. HASLER

FONDÉ EN 1852

APPAREILS TÉLÉGRAPHIQUES et TÉLÉPHONIQUES

Téléphones spéciaux pour installations à fort courant.



Appareils électriques  
de BLOC et de SIGNAUX  
pour  
Chemins de fer

# FRITZ MARTI SOCIÉTÉ ANONYME, BERNE

6079-2

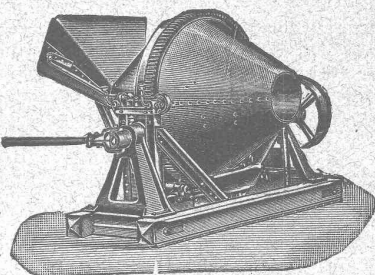
**VENTE  
et  
LOCATION  
de :**

**Machines pour la construction.** Bétonnières américaines système « Smith ». —

Concasseurs pour faire le gravier et le sable. — Dragues. — Treuils à vapeur et à l'électricité. — Locomobiles disponibles de 6 à 50 chevaux.

**Matériel d'entrepreneurs.** Voies transportables. — Vagons, aiguilles, plaques tournantes, roues, essieux montés et coussinets dans tous les types désirables.

**Locomotives** d'entrepreneurs disponibles, de 600, 750 et 1000 millimètres d'écartement.



## Fabrique d'Explosifs

Téléphone **URDORF** (Canton Schlieren No 27 de Zurich)

## Explosifs de sûreté

Détonateurs. Mèches à mine.

### Gélatine-Westfalite

qualités diverses pour tunnels et pour travaux sous l'eau.

Brevet suisse.

**Westfalite** espèce en poudres

pour roche dure à carrière

**Persalite** demi-plastique

**Pétroclastite**

Remplaçant complètement la poudre de mine

**Salpêtre minier**

Pour tous genres de travaux.

Transport par chemin de fer sans formalité.

Incongelables.

Agence générale pour la Suisse française : Petitpierre fils & Co, Neuchâtel.

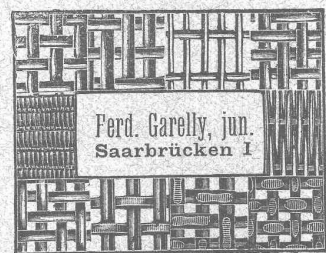
ENTREPRISES GÉNÉRALES de VITRERIE en tous genres. Atelier spécial de Vitraux d'Art.

ENCADREMENTS 5330

**P. CHIARA**

Pl. St-Laurent, Lausanne.

Verres de toutes sortes en gros et détail.



## CLICHÉS SADAG

GENÈVE (Sécheron)

Autotypie. — Zincogravure.

Chromotypographie.

REPRÉSENTANT :

J. PACHE, Pré-du-Marché, 20.

LAUSANNE

Manufacture de Papiers. Stouky, Baumgartner & Co

LAUSANNE et RENENS

Spécialité de Papiers utilisés dans l'Industrie du Bâtiment

# PARQUETERIE D'AIGLE (Fondée en 1855)

**MILAN 1906 Diplôme d'honneur  
avec Médaille d'or**

Médailles d'or : 7446  
Yverdon 1894. Genève 1896. Vevey 1901.

Représentée : à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13,  
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, rue du Théâtre,  
à Genève par M. Claude MERLE, rue des Sources, 9.



## MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

# Gétaz & Domang

FABRIQUE DE CARREAUX  
EN CIMENT POUR DALLAGES  
ET DE TUYAUX EN CIMENT

CARREAUX CÉRAMIQUES  
POUR DALLAGES

FAÏENCES POUR REVÊTEMENTS

ARTICLES SANITAIRES POUR W.C., BAINS, ETC.

## Vevey Lausanne

Montreux et Chatel S<sup>t</sup> Denis

Fabrique d'Appareillage électrique

# Sprecher & Schuh

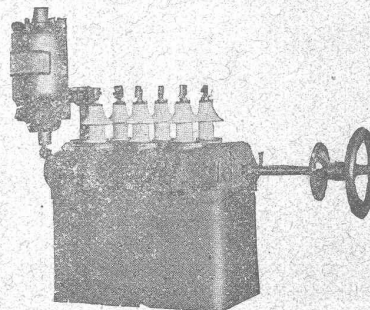
SOCIÉTÉ ANONYME



## AARAU



DISJONCTEURS A HUILE  
avec dispositif de commande  
-- électrique à distance --



Fabrique de Chauffage Central et Poélerie Moderne

# C. SAMBUC FILS, ing.

LAUSANNE

SPECIALITÉ DE :

**Chauffages centraux.**

**Installations de cuisines.**

Dernières installations exécutées :

6414

Usine à gaz de Malley (bâtiments d'administr.) Galeries du Commerce (Chauff.).  
Hôtel Mirabeau (Cuisines et Chauffage). Imprimeries réunies, à Lausanne.  
Schweizerhof, Hôtel National, Zermatt (Cuisines)

Exposition internationale Milan 1906 : Diplôme d'honneur et Médaille d'or.



thermo.

